

# Les apprenties déesses

ARTÉMIS LA COURAGEUSE



JOAN HOLUB ET SUZANNE WILLIAMS

Extrait de la publication



*Les apprenties d'esses*

ARTÉMIS LA COURAGEUSE



# *Les apprenties déeses*

ARTÉMIS LA COURAGEUSE

JOAN HOLUB  
ET SUZANNE WILLIAMS

Traduit de l'anglais par  
Sylvie Trudeau

**ADA**  
J·E·U·N·E·S·S·E

Extrait de la publication

Copyright © 2010 Joan Holub et Suzanne Williams

Titre original anglais : Goddess Girls: Artemis the Brave

Copyright © 2013 Éditions AdA Inc. pour la traduction française

Cette publication est publiée en accord avec Simon & Schuster Children's Publishing Division, New York, NY

Tous droits réservés. Aucune partie de ce livre ne peut être reproduite sous quelque forme que ce soit sans la permission écrite de l'éditeur, sauf dans le cas d'une critique littéraire.

Éditeur : François Doucet

Traduction : Sylvie Trudeau

Révision linguistique : Féminin pluriel

Correction d'épreuves : Nancy Coulombe, Katherine Lacombe

Montage de la couverture : Mathieu C. Dandurand

Illustration de la couverture : © 2010 Glen Hanson

Conception de la couverture : Karin Paprocki

Mise en pages : Sébastien Michaud

ISBN papier 978-2-89733-113-9

ISBN PDF numérique 978-2-89733-114-6

ISBN ePub 978-2-89733-115-3

Première impression : 2013

Dépôt légal : 2013

Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Bibliothèque Nationale du Canada

#### Éditions AdA Inc.

1385, boul. Lionel-Boulet

Varenes, Québec, Canada, J3X 1P7

Téléphone : 450-929-0296

Télécopieur : 450-929-0220

[www.ada-inc.com](http://www.ada-inc.com)

[info@ada-inc.com](mailto:info@ada-inc.com)

#### Diffusion

Canada : Éditions AdA Inc.

France : D.G. Diffusion

Z.I. des Bogues

31750 Escalquens — France

Téléphone : 05.61.00.09.99

Suisse : Transat — 23.42.77.40

Belgique : D.G. Diffusion — 05.61.00.09.99

#### Imprimé au Canada

Participation de la SODEC.



Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du livre du Canada (FLC) pour nos activités d'édition.

Gouvernement du Québec — Programme de crédit d'impôt pour l'édition de livres — Gestion SODEC.

#### Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives nationales du Québec et Bibliothèque et Archives Canada

Holub, Joan

Les apprenties déesses

Traduction de : Goddess Girls.

Sommaire : 4. Artémis la courageuse.

Pour enfants de 7 ans et plus.

ISBN 978-2-89733-113-9 (v. 4)

I. Artémis (Divinité grecque) - Romans, nouvelles, etc. pour la jeunesse. I. Williams, Suzanne, 1953-

II. Trudeau, Sylvie, 1955- . III. Titre. IV. Titre. Artemis la courageuse.

PZ23.H646Ap 2013

j813'.54

C2012-942724-1

À Cynthia Leitich Smith  
et Little Willow  
— J. H. et S. W.





# TABLE DES MATIÈRES

1	UN JEU DE CHASSE	1
2	LE NOUVEAU	41
3	UN GROS BÉGUIN	71
4	LES AUDITIONS	105
5	EXERCICES DE TIR	145
6	TROP DRAMATIQUE	183
7	TIR À L'ARC	211
8	DÉMISSION	239
9	BÊTES SAUVAGES	263
10	LA CONSTELLATION D'ORION	293
11	DES AMIS ET DE LA TARTE	323
	À PROPOS DES AUTEURES	347





# 1

## *Un jeu de chasse*

**C**haussée de sandales magiques aux ailes d'argent, Artémis filait au travers de la Forêt des bêtes, ses pieds glissant à quelques centimètres à peine du sol moussu de la forêt.

— Sortez, sortez, où que vous soyez, chantonnait-elle tout bas.

Évitant les troncs des arbres et se baissant sous les vignes qui pendaient

bien bas, elle écoutait attentivement pour détecter tout son inhabituel. Ses yeux foncés et vifs fouillaient la densité des bois. Son arc préféré, fait de bois d'olivier incurvé et poli, était prêt à tirer. Elle portait en bandoulière sur son dos un carquois de cuir ouvragé rempli de flèches. Elle pouvait en sortir une, l'armer et viser en une fraction de seconde dès qu'elle en avait besoin.

Derrière elle, Artémis entendit Athéna qui volait elle aussi grâce aux sandales ailées. Aphrodite et Perséphone la suivaient. Les quatre déesses portaient des robes amples, appelées «chitons», qui leur allaient à la cheville et dont la jupe battait au vent alors qu'elles filaient

dans la forêt d'oliviers, de figuiers et de grenadiers, leurs pieds touchant à peine la terre.

Elles étaient venues en ces lieux cet après-midi-là pour une raison bien précise : se battre en duel avec certaines des créatures les plus visqueuses et les plus puantes qui erraient sur Terre. Armées de flèches à la pointe magique, les apprenties déesses avaient déjà triomphé de la dragonne appelée Échidna et d'une chimère à tête de chèvre. Il ne leur restait plus que 10 minutes pour trouver la troisième créature qu'elles poursuivaient.

Il était essentiel qu'elles gagnent cette bataille finale entre le mal et le bien, car

de l'issue du combat dépendait une chose très importante : leurs résultats scolaires.

Le premier vendredi de chaque mois, les jeunes déesses et les jeunes dieux du cours de bêtes-ologie quittaient l'Académie du mont Olympe et descendaient sur Terre. Là, dans cette forêt, pendant une heure, ils jouaient à des jeux d'adresse que le professeur Ladon avait créés pour tester leurs connaissances. Combien elle était chanceuse d'être dans la même classe que ses meilleures amies et qu'elles aient toutes été assignées à cette section des bois !

Chacune des quatre filles obtiendrait un A, si elles réussissaient à vaincre les trois créatures ce jour-là. Attraper deux

créatures valait un B, une seule, un C, et revenir les mains vides signifiait qu'il fallait répéter l'exercice jusqu'à ce que l'on réussisse. Artémis n'avait jamais eu de note plus basse qu'un A dans les jeux du cours de bêtes-ologie, et elle ne voulait certainement pas que ce jour fasse exception à la règle. Car c'était son anniversaire, après tout. Un autre A serait le cadeau de fête idéal.

En arrivant dans la clairière, Artémis entendit une sorte de reniflement. Les feuilles vert argenté de l'oliveraie qui jouxtait la clairière frémirent, faisant fuir les pinsons et les fauvettes dans un grand froufrou d'ailes. Elle ralentit, faisant un geste silencieux à l'intention de ses amies

pour les avertir qu'il y avait quelque chose devant.

— Il est tapi. Là-bas! dit doucement Artémis lorsque les autres arrivèrent à sa hauteur.

Au même moment, le vent changea de direction, et une bouffée de l'odeur de la créature leur parvint. Beurk. Elle sentait à la fois le gaz des marais, le chien mouillé et la bouse de vache.

Perséphone grommela et éventa son visage naturellement pâle de sa main, ce qui fit voleter ses cheveux roux bouclés.

— Ça ne sent pas tout à fait la rose, n'est-ce pas ?

Horticultrice chevronnée, elle pouvait faire fleurir n'importe quelle plante du bout des doigts.



– En effet, dit Athéna en plissant le nez, on dirait de l'épiaire des bois.

– J'espère que ça ne sera pas quelque chose qui projette du limon visqueux, cette fois, murmura Aphrodite.

Repoussant ses longs cheveux blonds chatoyants par-dessus une épaule, elle toucha le liséré d'or bordant l'encolure de son chiton.

– C'est une nouvelle tenue, et je ne voudrais pas l'abîmer, poursuivit-elle.

Déesse de la beauté, elle aimait les vêtements et avait une tenue pour toutes les occasions. Celle-ci était d'un bleu œuf de merle brillant qui correspondait à la couleur de ses yeux. Elle portait à la taille une ceinture faite de vrilles de vignes

entrelacées. Puisqu'Aphrodite lançait la plupart des tendances en matière de mode à l'Académie du mont Olympe, toutes les déesses de l'école porteraient probablement une ceinture comme la sienne avant la fin de la semaine.

*Boing. Boing. Boing.* Le sol vibrait à mesure que la bête s'approchait à pas lourds. Les bras d'Artémis se couvrirent de chair de poule. Elle aurait préféré avaler un scarabée plutôt que l'admettre, mais le fait était qu'elle avait peur. Parce qu'elle était la déesse de la chasse et qu'elle était habile à manier l'arc, tout le monde à l'école présumait qu'elle était courageuse. Ses amies comptaient sur

elle pour les diriger lors de ces jeux de chasse. Et même alors, les autres attendaient qu'elle leur dise quel genre de bête elles avaient débusquée. Et elle avait le pressentiment qu'elle savait de laquelle il s'agissait!

Levant sa main gauche par-dessus sa tête, elle tendit un doigt. Puis, faisant une pause, deux doigts. Autre pause. Trois doigts. Et enfin, quatre. Puis, levant l'autre main, elle montra deux doigts de plus, pour un total de six. Cela leur signifiait qu'elles avaient probablement trouvé une bête à une tête, deux bras, trois troncs, quatre ailes et six pattes. Et au cas où elles n'auraient pas compris le

message, elle forma silencieusement le nom de la créature en bougeant les lèvres : «Géryon».

À cette nouvelle, Athéna arbora le regard déterminé qu'elle avait toujours juste avant de faire un examen qu'elle voulait réussir haut la main. Perséphone se boucha le nez comme si elle se préparait à ce que l'odeur déjà nauséabonde ne devienne plus forte à mesure que leur adversaire s'approcherait. Et Aphrodite jeta un œil à son élégant chiton bleu avec une grande consternation.

Quelques secondes plus tard, une créature gigantesque sortit du bois et sauta dans la clairière. En la voyant, Artémis eut la chair de poule par-dessus



# ARTÉMIS EST EN CHASSE, MAIS ELLE NE SE SENT PAS BRAVE DU TOUT!

Tout le monde voit Artémis comme la déesse la plus courageuse de l'école. Personne ne sait toutefois que, malgré son grand talent à manier l'arc, les géryons puants, les minotaures aux naseaux percés et les scorpions du cours de bêtes-ologie lui font aussi peur qu'aux autres! Mais ce sentiment étrange qu'elle ressent chaque fois qu'elle regarde Orion la trouble. Elle n'a jamais eu le béguin pour personne avant. Trouvera-t-elle le courage de parler à Orion, pour qu'il cesse de la voir uniquement comme « une amie », et de réussir avec honneurs le cours de bêtes-ologie?

Dans la série Les apprenties déesses, les auteures Joan Holub et Suzanne Williams racontent sur un ton contemporain les histoires de la mythologie classique. Suis les péripéties de la vie sociale divine à l'Académie du mont Olympe, où les jeunes dieux et déesses les plus privilégiés du panthéon grec mettent au point leurs talents mythiques.

TOME 5



ISBN 978-2-89733-113-9



www.ada-inc.com  
info@ada-inc.com

ADA  
éditions

Extrait de la publication

9,95 \$ CAD